



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/CN.9/153  
24 February 1978  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ  
ТОРГОВЛИ

Одиннадцатая сессия  
Нью-Йорк, 30 мая-16 июня 1978 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, АННОТАЦИИ К НЕЙ  
И ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ

Записка Генерального секретаря

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие сессии
  2. Выборы должностных лиц
  3. Утверждение повестки дня; предварительное расписание заседаний
  4. Международная купля-продажа товаров
  5. Международные платежи
  6. Программа работы Комиссии
  7. Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли
  8. Дальнейшая работа
  9. Другие вопросы
  10. Время и место проведения двенадцатой сессии
- II. Утверждение доклада Комиссии

## II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1. Открытие сессии

Одиннадцатая сессия Комиссии будет проходить в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 30 мая по 16 июня 1978 года. Сессия будет открыта во вторник, 30 мая 1978 года, в 10 ч. 30 м. представителем Генерального секретаря, который будет также председательствовать на заседании, посвященном выборам Председателя.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, она избирает Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика.

Пункт 3. Утверждение повестки дня; предварительное расписание заседаний

При планировании работы своей одиннадцатой сессии Комиссия на десятой сессии постановила, что продолжительность одиннадцатой сессии составит три недели при условии, что ее Рабочая группа по международной купле-продаже товаров завершит в 1977 году свою работу по подготовке проекта положений о заключении и действительности договоров международной купли-продажи товаров. Поскольку Рабочая группа завершила в 1977 году выполнение своей задачи, планируется, что одиннадцатая сессия Комиссии будет длиться три недели.

Понедельник, 29 мая 1978 года, является установленным законом праздником Соединенных Штатов Америки. По этой причине одиннадцатая сессия Комиссии начнется во вторник, 30 мая 1978 года. Однако для того чтобы предоставить Комиссии пятнадцать рабочих дней в течение ее одиннадцатой сессии, в предварительном расписании заседаний предусматривается проведение утреннего и дневного заседаний в субботу, 10 июня 1978 года (см. раздел III ниже).

Пункт 4. Международная купля-продажа товаров

Рабочая группа по международной купле-продаже товаров провела свою девятую сессию в Женеве с 19 по 30 сентября 1977 года. На этой сессии Рабочая группа завершила подготовку проекта положений о заключении и действительности договоров международной купли-продажи товаров. На десятой сессии Комиссия постановила, что на своей одиннадцатой сессии, наряду с рассмотрением проекта положений о заключении и действительности договоров международной купли-продажи товаров, она рассмотрит также вопрос о том, следует ли сделать правила о заключении и действительности договоров предметом конвенции, отдельной от Конвенции о международной купле-

/...

продаже товаров, и если да, то следует ли представить обе конвенции одной и той же конференции полномочных представителей или же их следует представить двум отдельным конференциям".

Комиссия рассмотрит следующие документы по этому пункту:

- i) A/CN.9/142 и Add.1: Доклад Рабочей группы по международной купле-продаже товаров о работе ее девятой сессии. В добавлении к этому докладу воспроизводится текст проекта конвенции о заключении договоров международной купли-продажи товаров, утвержденный Рабочей группой.
- ii) A/CN.9/143: Текст проекта закона об унификации некоторых правил, касающихся действительности договоров международной купли-продажи товаров, подготовленный Международным институтом по унификации частного права (МИУЧП). Этот документ распространяется Генеральным секретарем по просьбе Рабочей группы по международной купле-продаже товаров, с которой она обратилась на своей девятой сессии.
- iii) A/CN.9/144: Комментарии к проекту конвенции о заключении договоров международной купли-продажи товаров. Эти комментарии были подготовлены и распространены Генеральным секретарем в ответ на просьбу Рабочей группы по международной купле-продаже товаров, с которой она обратилась на своей девятой сессии.
- iv) A/CN.9/145: Включение положений проекта конвенции о заключении договоров международной купли-продажи товаров в проект конвенции о международной купле-продаже товаров: анализ проблем редакционного характера. Этот документ был подготовлен Секретариатом по просьбе Рабочей группы по международной купле-продаже товаров, с которой она обратилась на своей девятой сессии.
- v) A/CN.9/146: Аналитическая компиляция замечаний правительств и международных организаций по проекту конвенции о заключении договоров международной купли-продажи товаров и по проекту закона об унификации некоторых правил, касающихся действительности договоров международной купли-продажи товаров, подготовленному МИУЧП.

#### Пункт 5. Международные платежи

Рабочая группа по международным оборотным документам провела свою пятую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 18 по 29 июня 1977 года. На

/...

этой сессии Рабочая группа начала рассмотрение пересмотренного текста проекта единообразного закона о международных переводных и международных простых векселях, подготовленного Секретариатом на основе его обсуждения и решений Рабочей группы, изложенных в ее докладах о работе ее четырех предыдущих сессий.

В ходе своей пятой сессии Рабочая группа приняла статьи I-23 проекта единообразного закона и начала рассмотрение статьи 24. Рабочая группа также решила представить Комиссии предложение о том, чтобы единообразные положения, регулирующие международные переводные и международные простые векселя, были изложены в форме конвенции. Комиссия рассмотрит доклад Рабочей группы о работе ее пятой сессии (A/CN.9/141).

Шестая сессия Рабочей группы проходила в Женеве с 3 по 13 января 1978 года. На этой сессии Рабочая группа продолжала рассмотрение пересмотренного текста проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях и приняла статьи 24-53 этого проекта конвенции. Комиссия рассмотрит доклад Рабочей группы о работе ее шестой сессии (A/CN.9/147).

#### Пункт 6. Программа работы Комиссии

В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее девятой сессии, Генеральный секретарь подготовил доклад о возможном содержании новой программы Комиссии (A/CN.9/149 и приложения к нему). Комиссия также рассмотрит доклад Генерального секретаря о текущей деятельности других международных организаций в области права международной торговли (A/CN.9/151).

#### Пункт 7. Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли

Комиссия рассмотрит записку Генерального секретаря по этому вопросу (A/CN.9/152). В этой записке излагается мнение Генеральной Ассамблеи относительно финансирования будущего симпозиума ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли.

#### Пункт 8. Дальнейшая работа

##### Сессии рабочих групп

Комиссия, возможно, пожелает согласовать расписание сессий своих рабочих групп в период между одиннадцатой и двенадцатой сессиями Комиссии:

i) Рабочая группа по международной купле-продаже товаров

Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о статусе ее Рабочей группы по международной купле-продаже товаров, поскольку в конце своей девятой сессии эта Рабочая группа завершила работу по вопросу о заключении и действительности договоров международной купли-продажи товаров.

ii) Рабочая группа по международным оборотным документам

Комиссия, возможно, пожелает установить сроки проведения седьмой сессии этой Рабочей группы. В соответствии с системой первоочередного проведения сессий Комиссии и рабочих групп в Нью-Йорке и Женеве седьмая сессия этой Рабочей группы должна быть проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Пункт 9. Другие вопросы

а) По этому пункту Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению резолюцию 32/145 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года по докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее десятой сессии и решении 32/438 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года о Конференции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов. Экземпляры этой резолюции, решения и доклада Шестого комитета (A/32/402) будут предоставлены членам Комиссии на нынешней сессии.

б) Комиссия рассмотрит записку Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов, проходившей в Гамбурге, Федеративная Республика Германии, с 6 по 31 марта 1978 года (A/CN.9/150).

в) Комиссия также рассмотрит письмо Председателя Комиссии по транснациональным корпорациям в ответ на предложение комиссии, сделанное на ее восьмой сессии, о том чтобы провести работу правсвого характера по вопросам, которые могут быть переданы ей Комиссией по транснациональным корпорациям (A/CN.9/148).

г) На своей десятой сессии Комиссия рассмотрела вопросы, касающиеся возможного перевода в 1979 году Отделения права международной торговли из Нью-Йорка в Вену, и постановила рассмотреть этот вопрос на нынешней сессии.

е) В 1977 году был издан на английском языке том VII Ежегодника Комиссии. Его экземпляры на испанском, русском и французском языках, если они будут изданы ко времени проведения одиннадцатой сессии, будут предоставлены в распоряжение представителей, участвующих в нынешней сессии.

/...

Пункт 10. Время и место проведения двенадцатой сессии

В соответствии с пунктом 6 резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи сессии Комиссии проводятся поочередно в Нью-Йорке и Женеве. Поэтому предполагается, что двенадцатая сессия Комиссии состоится в Женеве. Информация относительно времени, удобного для проведения этой сессии, будет представлена Секретариатом.

Пункт 11. Утверждение доклада Комиссии

Генеральная Ассамблея в пункте 10 резолюции 2205 (XXI) постановила, что Комиссия должна ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклад, и что этот доклад должен одновременно представляться Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на предмет получения замечаний. В соответствии с решением Шестого комитета (A/7408, пункт 3) доклад Комиссии представляется Генеральной Ассамблее Председателем Комиссии или иным назначенным им должностным лицом.

III. ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ

Вторник, 30 мая	Утреннее заседание	Открытие сессии Выборы Председателя Утверждение повестки дня; предварительное расписание заседаний Проект конвенции о заключении договоров международной купли-продажи товаров
	Дневное заседание	Выборы заместителей Председателя и Докладчика Проект конвенции о заключении договоров международной купли-продажи товаров ( <u>продолжение</u> )
Среда, 31 мая-- Суббота, 10 июня		Проект конвенции о заключении договоров международной купли-продажи товаров ( <u>продолжение</u> )
Понедельник, 12 июня-- Среда, 14 июня		Международные платежи Программа работы Комиссии Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли Дальнейшая работа Другие вопросы Время и место проведения двенадцатой сессии /...

Четверг, 15 июня

Заседание проводится толь-  
ко при необходимости  
(подготовка доклада Ко-  
миссии)

Пятница, 16 июня

Утреннее заседание  
Дневное заседание

Утверждение доклада Ко-  
миссии

---